

**Юрий Лабынцев
Лариса Щавинская**

**«Первая... в украинской
литературе»**



Департамент культуры города Москвы
Управление культуры Центрального
административного округа города Москвы
Государственное бюджетное учреждение культуры
города Москвы
«Библиотека украинской литературы»
Отдел истории украинской книги

Юрий Лабынцев
Лариса Щавинская

**«Первая... в украинской
литературе»**

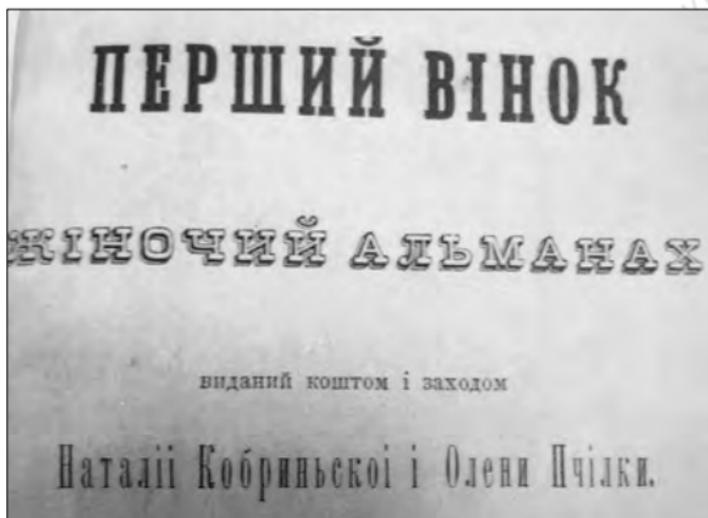
Москва – 2012

Лабынцев Ю., Щавинская Л. «Первая... в украинской литературе» / Департамент культуры г. Москвы, Управ. культуры ЦАО г. Москвы, ГБУК г. Москвы «Библиотека украинской литературы», Отд. ист. укр. книги. – М., 2012. – 32 с.

Издание посвящено 125-летнему юбилею появления первого в украинской истории масштабного женского литературного манифеста, воплощенного в произведениях, вошедших в особый «жіночий альманах», составленный Наталией Кобринской и Аленой Пчилкой. Этот альманах, изданный во Львове в 1887 году, стал своеобразной точкой отсчета в судьбах возникшего тогда украинского женского социального движения, одним из главных пестователей которого оказался Иван Франко.

В оформлении обложки использована акварель Альфреда Каменобродского (конец XIX – начало XX вв.) с видом львовского монастыря св. Онуфрия Великого, в котором был погребен первопечатник Иван Федоров

© Ю. Лабынцев, Л. Щавинская, 2012.
© Госуд. бюджетное учреждение культуры г. Москвы
«Библиотека украинской литературы», 2012.



Фрагмент титульного листа львівського
женського альманаха, изданного
Н. Кобринської и А. Пчілкою
в 1887 году

«Самі впуталися в біду і тепер будете
мати клопіт з бабами».

*Из письма Н.Кобринской И. Франко
в период подготовки альманаха*

БИБЛИОТЕКА УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ В МОСКВІ

Два заглавия одной книги

Разглядывая титульный лист альманаха нетрудно заметить, что он имеет как бы два заглавия – «Перший вінок» и «Жіночий альманах». Наблюдение это абсолютно верно. Заглавий действительно два и принадлежат они двум дамам-опекунам этой книги – Наталии Кобринской и Алене Пчилке. Заглавия эти, по словам деятельно помогавшего ее выходу в свет Ивана Франко, стали своеобразным компромиссом, «бо коли Кобринська стояла за тим, що збірка називалася просто “Жіночий альманах”, то Олена Пчилка переперла таки, що перед тим загальним титулом поміщено сентиментальний надтитул “Перший вінок”».

И. Франко не только помогал в создании и издании альманаха, но и всячески

пропагандировав его в дальнейшем. В известной мере он стал и самым важным летописцем основных перипетий, связанных с подготовкой этого издания, а также дал ему наиболее объективную оценку: «... Кобринська здобула сильну помічницю в особі відомої української письменниці Олени Пчілки, і оце заходом, а також коштом обох цих жінок вдалося видати цей альманах, першу цього роду книжку в українській літературі, що є явищем надзвичайно важливим...».

Без «мущин»

По иронии судьбы заглавие альманаха, данное ему Н. Кобринской, «Жіночий альманах», стало игнорироваться всеми, даже специально пишущими о ней. Не стал исключением и такой знаток всей этой истории как академик М. Возняк, именуя его коротко: «Перший вінок».

Почти невероятно, но по тому же пути пошли не только современные исследователи творчества Н. Кобринской, но и украинские феминистки, как отечественные, так и зарубежные, переиздавшие сам альманах в 1984 году в Нью-Йорке под грифом «Союза Українок Америки», которые, казалось бы, как никто должны были чтить волю своей родоначальницы.

Подобное игнорирование–забвение вообще характерно и для судьбы Н. Кобринской. О жизни ее мы сейчас знаем очень мало. Даже архив писательницы утрачен. Родившаяся в достаточно богатой священнической семье, рано овдовевшая Наталия Ивановна Кобринская (1855 – 1920) была личностью почти бескомпромиссной, отстаивавшей свою точку зрения до конца.

Очень характерна в данной связи фраза, написанная ею в письме И. Франко, которого она всячески подвигала на помощь в подготовке альманаха: «Може, Ви думали тим чином відчепитися від усіх галичанок, але Вам то не удасться. Ви продукт нашого краю, наших обставин, Ви наша амбіція...».

Трудно сказать что было для Н. Кобринской самым большим разочарованием в жизни, но одним из них, несомненно, стала и неудача в организации женского движения в Галичине, о котором она так много пишет с надеждой и одновременно с внутренней болью в нескольких статьях, помещенных в

альманахе, где «не гадаємо відчужувати ся від мущин на полі загальних стремлень і ізолювати жіноче питанє від інших суспільних задач».

БИБЛИОТЕКА УКРАИНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В МОСКВЕ



Н. Кобринская

Помощь с не так далекой Волыни

Сложности с подготовкой альманаха, подбором авторов в значительной степени были преодолены с появлением Алены Пчилки, матери Леси Украинки, произведения которой также были напечатаны в нем.

Важную роль Алены Пчилки в издании этой книги подчеркивает и сама Н. Кобринская в предисловии к ней: «Найбільшу заслугу около видання сего “Альманаха” положила Вп. Олена Пчілка, бо коли ми уже гадали, що наші заміри зведуться на наніщо, що то страчена робота серед наших обставин – она подала помічну руку і додала заохоти до дальшої праці».

Здесь же, в предисловии, Н. Кобринская называет всех авторов альманаха не

«русинок галицких» «нашими старшими сестрами Українками», а в своей заключительной статье в нем «Про первістну ціль Товариства руських жінок», как бы объединяя огромное родное ей разделенное национальное пространство, именует его «Русь-Україна». А вот И. Франко делит авторов альманаха, а было их около двадцати, в основном прозаиков и поэтесс, на «придніпрянок» и «галичанок», к которым он причислял и свою молодую жену, «хоч придніпрянку родом».

К числу «придніпрянок» по франковской классификации принадлежала и Алена Пчилка (1849-1930), полтавчанка по рождению, сестра Михаила Драгоманова, мать шестерых детей, ставшая столь известной представительницей Волини, куда вместе с мужем П.А. Косачом прибыла в 1868 году.

В отличие от Н. Кобринской, поместившей в альманахе семь своих статей и очерков, Алена Пчилка публикует в нем

тільки два своїх прозаїчних сочинення і два стихотворних.

Одно из них – написанное стихами предисловие к альманаху, озаглавленное в продолжение ее спора с Н. Кобринской о его названии «Перший вінок»:

«До спілки-ж, сестри! В нашім гаю
Вінки ми праці пове́мо –
І на користь рідному краю
Жіноче серце віддамо!».

ПЕРЕДНЕ СЛОВО.

Не вище я тогу, що сумно співзю, брати мої.
Що слово до слова незвучно складаю — простіть мені!
Не радість їх родить, не вітха їх виходить, не гра пуста,
Но в хвилях недолі, задуми тяжкої есмї уста
Їх шевчуть...

Сі слова нашого звісного писателя підходять як раз під змісл „Жіночого Альманаха“. То дійсно, не радість ні вітха ні гра пуста була поводом его виданя; — а загадали ми без упереджень і здроганя діткнути ся найглубших рав, заданих жіноцтву нашим порядком суспільним. Хто переконаний, що жінки не повинні займати ся поважнішими справами, — хто думає, що поки дівчина не виїде замуж, то не випадає їй вникати в глибини життя і досліджувати его злих сторін, а по замужю вмавляє їй обовязками і занятями, — хто гадає, що від злого можна охоронитись несвідомістю, а несвідомість і глузоту вважає жіночою чеснотою і непорочною, — хто вірить, що одну часть тіла можна охоронити здорово, наколи рак зісеуть точить цілий організм, — хто бажає, щоби жінка ніколи не виростала з дитинства, вічно крила ся в сльмачій шкаралуці і носила ся лиш усюди з своєю хаткою, — той нехай не доускає до ві рук наш „Альманах“, бо ми его зложили для дозрілих умом і пе-

1

Первая страница предисловия к альманаху
Н. Кобринской

«Розбираємо жіноче життя»

Эти слова принадлежат Н. Кобринской, представившей состав произведений, помещенных в альманахе. Среди его авторов оказалось много уже известных тогда украинских писательниц и столь же значительное число мало или совершенно до той поры никому не известных.

С каждой из них двум составительницам альманаха приходилось вести отдельные переговоры, порой весьма трудные, нередко дополнительно усложненные различными интригами, а также недоговоренностью или даже прямым соперничеством между самой Н. Кобринской и Аленой Пчилкой. Как вспоминал позднее И. Франко, «галицька редакторка помістила придніпрянські твори (два оповідання Ганни Барвінок:

“Перемогла” й “Жіноче бідування”) проти волі придніпрянської редакторки».

Среди самых активных участниц альманаха, вслед за составительницами, оказались Днипрова Чайка – Людмила Алексеевна Березина (1861-1927), родившаяся в низовья Днепра, писавшая на русском и украинском языках; Ульяна Кравченко – Юлия Юльевна Шнайдер (1860-1947), учительница-галичанка, автор обширного литературного наследия и Леся Украинка – Лариса Петровна Косач (1871-1913), уроженка Волыни, неизбывная гордость всей украинской культуры.

В общей сложности в альманахе на более чем 460 его страницах было опубликовано около полусотни различных произведений на украинском языке, преимущественно стихотворных. Часть из них тяготела к изображению острых социальных проблем, часть была наполнена сугубо женскими лирическими интонациями и лишена связи с общественно-политическими настроениями той поры, оставаясь в кругу чисто девичьих и

женских восприятий окружающего мира, подобных тем, что изобразила в своем стихотворении «Дівочий жаль» Днипрова Чайка:

«Скріз я бачу: всякий має рідне серце в світі,

А мені-ж той рай и серце ні з ким поділити!».



Алена Пчилка

«В справі жіночого питання»

Феминистский объединительный порыв Н. Кобринской, издание первого и единственного на долгие годы женского украинского литературного альманаха более чем наглядно продемонстрировали обществу остроту «жіночого питання».

К сожалению, эмансипаторские декларации Н. Кобринской и ее подруг не встретили особой поддержки даже среди женщин. Плохо расходился и сам альманах. Как-то расстроились отношения Н. Кобринской со многими близкими людьми, в том числе и с И. Франко.

В самом женском движении стали появляться новые претендующие на лидерство лица, предлагавшие и свою

издательскую программу. Впрочем, так и не осуществленную.

И все же, именно тогда, в далеком 1887 году, «ціль мого жіття» – «голос, піднесений в справі жіночого питання», як писала Н. Кобринская, оказался услышанным и со временем подхваченным украинскими феминистками по всему миру и в метрополии и в диаспоре.

Список иллюстраций

Фрагмент титульного листа львовского женского альманаха, изданного Н. Кобринской и А. Пчилкой в 1887 году) ...	3
Н. Кобринская	10
Первая страница предисловия к альманаху Н. Кобринской	14
Алена Пчилка	18

Содержание

Два заглавия одной книги	5
Без «мушин»	7
Помощь с не так далекой Волыни	11
«Розбираємо жіноче жите»	15
«В справі жіночого питаня»	19
Список иллюстраций	21

Научно-информационное издание

Юрий Андреевич Лабынцев
Лариса Леонидовна Щавинская

«Первая... в украинской литературе»

Список изданий
по истории украинской книжной культуры
Библиотеки украинской литературы в Москве
2006-2012 гг.

I. Публикации на бумажных носителях:

1. *Лабынцев Ю.А., Щавинская Л.Л.* Острожская библия Ивана Федорова. М., 2006.
2. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* «Повелением князя Василя... Острозьсаго». М., 2006.
3. *Лабынцев Ю., Щавинська Л.* «Друковано в... Лавре Кієвопечарской». М., 2006.
4. *Лабынцев Ю.А., Щавинская Л.Л.* «Киевское книгопечатание три столетия назад»: Каталог иллюстративной выставки. М., 2006.
5. Иван Франко об украинской литературе / Подгот. текста, вступ. ст., примеч. Лабынцев Ю.А., Щавинская Л.Л. М.: ГПИИБ, 2006.
6. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Научное наследие Ивана Франко. М., 2006.
7. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Украинский, русский, общеславянский. Святитель Димитрий Ростовский: жизнь и литературные труды. М., 2007.
8. *Лабынцев Ю.А., Щавинская Л.Л.* Жизнь и литературное творчество Святителя Димитрия Ростовского: Каталог иллюстративной выставки. М., 2007.

9. *Щавинская Л., Лабынцев Ю.* Первая в Украине (Типография Киево-Могилянской академии). М., 2007.
10. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* «Напечатана ... Иваном Федоровым... Москвитинном». М.: Корвет, 2007.
11. *Лабынцев Ю.А., Щавинская Л.Л.* История украинской книжной культуры в изданиях Библиотеки украинской литературы в Москве: Иллюстрированный каталог. М., 2007.
12. Відділ історії української книги. М., 2008 (буклет)
13. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Польский украинист Антоний Марцинковский. М., 2008.
14. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Феофан Лебединцев – основатель «Киевской старины». М., 2008.
15. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Книжное наследие Острожской академии в культуре Москвы и России. М., 2008.
16. Відділ історії української книги. М., 2009 (буклет)
17. *Лабынцев Ю.А., Щавинская Л.Л.* История украинской книжной культуры в изданиях Библиотеки украинской литературы в Москве: Иллюстрированный каталог. М., 2009.
18. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Рукописная книжность гоголевского края. Сказания об Ахтырской иконе Богоматери и ее чудесах. М., 2009.
19. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Библиотека святителя Димитрия. М., 2009.
20. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Львовский «Венец» Полтавской победы. М., 2009.

21. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Ковельские стёжки Леси Украинки (Литературно-мемориальному музею-усадебке великой писательницы в с. Колодяжном 60 лет). М., 2009. (буклет).
22. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Урочище Нечимне – ландшафтный заповедник «Лісової пісні» Леси Украинки. М., 2009. (буклет).
23. *Лабынцев Ю.А., Щавинская Л.Л.* История украинской книжной культуры в изданиях Библиотеки украинской литературы в Москве: Иллюстрированный каталог. М., 2010.
24. Відділ історії української книги. М., 2010 (буклет)
25. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* «Апостолы» Ивана Федорова. М., 2010. (буклет)
26. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Заветная книга Даниила Братковского. М., 2010.
27. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Профессор Вениамин Кордт (1860–1934). М., 2010. (буклет)
28. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Из плеяды нежинских знаменитостей. М., 2010.
29. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Первенцы книгопечатания. М., 2010.
30. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Собиравшаяся всю его жизнь (Личная библиотека Ивана Франко и ее изучение). М., 2010. (буклет)
31. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Ярослав Исаевич – историк украинской книжной культуры. М., 2010.
32. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Украинский историк Ярослав Исаевич. М., 2010. (буклет)

33. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Во Львове полтора столетия назад. М., 2010.
34. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Литературный альманах «Зоря Галицкая яко альбумъ на годъ 1860». М., 2010. (буклет)
35. Відділ історії української книги. М., 2011 (буклет)
36. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* «В лѣто... 1661». М., 2011.
37. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* «Повеленіємъ Иннокентія Гизеля». М., 2011. (буклет)
38. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Профессор Иларион Свенцицкий -славист, библиолог, создатель Национального музея во Львове. М., 2011. (буклет)
39. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Литературные труды Афанасия Булгакова. М., 2011.
40. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Книги профессора Афанасия Булгакова. М., 2011. (буклет)
41. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Славяноведческое наследие Ивана Франко. М., 2011.
42. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Иван Франко – исследователь славянских культур. М., 2011. (буклет)
43. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* «Зарничка рассвета нашего». М., 2011.
44. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* «Будитель Галицкой Руси». М., 2011. (буклет)
45. Интернет-библиотека «История украинской книги». М., 2011. (буклет)
46. Электронный мультимедийный научно-просветительский комплекс по истории украинской

книжной культуры Библиотеки украинской литературы в Москве: отдельные книжные издания, брошюры и буклеты, Интернет-выставки, Интернет-библиотека (Краткий каталог). М., 2011.

47. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Общеславянский писатель православного мира. М., 2011.

48. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Агиограф православного мира: К 360-летию со дня рождения святителя Димитрия Ростовского. М., 2011. (буклет)

49. Судьба рукописей святителя Димитрия. М., 2012.

50. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Рукописи святителя Димитрия (К Дню православной книги, ежегодно празднуемому 14 марта согласно постановления Священной Синода Русской Православной Церкви). М., 2012. (буклет)

51. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Историк украинского книгопечатания Амвросий Крыловский. М., 2012.

52. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Галичанин Амвросий Крыловский. М., 2012. (буклет)

53. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Книжный мир гоголевских Кибинцев. М., 2012.

54. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Забытый родник гоголевского вдохновения. М., 2012. (буклет)

55. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Украинская литература в борьбе с Наполеоном. М., 2012.

56. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Вслед за «Енеидой» И.П. Котляревского. М., 2012. (буклет)

57. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* «Русалка Днѣстровая» в Москве. М., 2012.

58. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Российская судьба львовской «Русалки». М., 2012. (буклет)
59. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Флагман киевской библиофилии. М., 2012. (буклет)
60. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* «Первая... в украинской литературе». М., 2012.
61. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* «Жіночий альманах». М., 2012. (буклет)

II. Электронные издания:

а) отчуждаемые:

CD-ROM *«Лабынцев Ю.А., Щавинская Л.Л. История украинской книжной культуры в изданиях Библиотеки украинской литературы в Москве»* (М., 2007).

CD-ROM *«Лабынцев Ю.А., Щавинская Л.Л. История украинской книжной культуры в изданиях Библиотеки украинской литературы в Москве»* (М., 2009).

б) сетевые:

1. *Лабынцев Ю.А., Щавинская Л.Л.*

Иллюстрированный каталог «История украинской

книжной культуры в изданиях Библиотеки украинской литературы в Москве»:

<http://www.histukrbook.narod.ru/katalog-izdanija-Libukr.pdf>.

2. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Польский украинист Антоний Марцинковский (К 185-летию со дня рождения: 1823-2008). М., 2008:

<http://www.histukrbook.narod.ru/marcinkowskij/home.htm>

III. Интернет-библиотека изданий Библиотеки украинской литературы в Москве по истории украинской книжной культуры:

<http://www.histukrbook.narod.ru>

IV. Интернет-выставки Отдела истории украинской книги Библиотеки украинской литературы в Москве, посвященные истории украинской книжной культуры:

1. Ковельские стёжки Леси Украинки (Литературно-мемориальному музею-усадебке великой писательницы в с. Колодяжном 60 лет) // <http://www.muzej-Kolodjaz-60let.narod.ru>

2. Московский и львовский «Апостолы» Ивана Федорова Москвитина (Интернет-выставка, посвященная Дню православной книги, впервые празднуемого в 2010 году) // <http://www.prav-kniga2010.narod.ru>

3. Из когорты основателей Национальной библиотеки Украины (Интернет-выставка, посвященная 150-летию со дня рождения профессора В.А. Кордта (1860-1934) // <http://www.Kordt-150.narod.ru>
4. Памяти Ярослава Исаевича (7.03.1936-24.06.2010) (Интернет-выставка, посвященная памяти известного украинского историка Ярослава Дмитриевича Исаевича) // <http://www.Isaevich-memory.narod.ru>
5. Библиотека Ивана Франко и ее исследование (Интернет-выставка, приуроченная к празднованию Дня украинской письменности и языка 9 ноября 2010 г.) // <http://www.bibl-iv-franko.narod.ru>
6. «По сей день имеет свою ценность» (150 лет назад во Львове был издан литературный альманах «Зоря Галицкая яко альбумъ на годъ 1860») // <http://www.album1860.narod.ru>
7. «В... Лавре Печерской Киевской» (Интернет-выставка знакомит с историей публикации в 1661 г. типографией Киево-Печерской лавры одной из самых известных в православном мире на протяжении веков книг – Киево-Печерского патерика) // <http://paterik1661.narod.ru>
8. «Славянская книжность в исследованиях Илариона Свенцицкого» (Интернет-выставка, посвященная 135-летию со дня рождения выдающегося украинского ученого) // <http://ilarion-svencickij.narod.ru/>
9. «В основе... закон нравственный» (Интернет-выставка, посвященная творческой деятельности профессора Афанасия Ивановича Булгакова – отца

М.А. Булгакова, 120-летний юбилей со дня рождения которого отмечается в 2011 г.) // <http://bulgakov-afanasij.narod.ru>

10. «Научные труды Ивана Франко» (Интернет-выставка, посвященная научной деятельности Ивана Франко, приуроченная к его 155-летнему юбилею со дня рождения) // <http://www.libr-iv-franko.narod.ru>

11. «Будитель Галицкой Руси» (Интернет-выставка, посвященная 200-летию со дня рождения Маркиана Шашкевича) // <http://shashkevich-markian.narod.ru/>

12. «Рукописи святителя Димитрия Ростовского» (Интернет-выставка, посвященная Дню православной книги 2012 года) // <http://rukopisi-svjatitela.narod.ru/>

13. «Книжник из городка Угнова» (Интернет-выставка, посвященная историку украинской книжной культуры А.С. Крыловскому) // krylovskij.narod.ru

14. «Заветная библиотека Н.В. Гоголя» (Интернет-выставка, посвященная книжному собранию Д.П. Трощинского) // bibl-kibincy.narod.ru

15. «Малороссийская словесность» против Наполеона (Интернет-выставка, посвященная 200-летию Отечественной войны 1812 г.) // ukr-antinapoleon.narod.ru

16. «Львовская “Русалка” в Москве» (Интернет-выставка, посвященная 175-летию выхода в свет альманаха «Русалка Днѣстровая» (1837-2012)) // rusalka-dnestrova.narod.ru

17. Под сенью булгаковского дома (Интернет-выставка, посвященная 20-летию киевского

библиофильского клуба «Суббота у Бегемота») //
subbota-u-begemota.narod.ru

18. «Перший вінок» (Интернет-выставка, посвященная
125-летию выхода в свет львовского сборника
«Жіночий альманах» // pervyj-venok.narod.ru

V. Полнотекстовая Интернет-библиотека
«История украинской книги» Отдела истории
украинской книги Библиотеки украинской
литературы в Москве:

<http://librukr.narod.ru>



Лабынец Юрий Андреевич – культуролог, славист, специалист в области гуманитарной информатики, доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник Института славяноведения РАН, профессор, академик Государственной академии славянской культуры, автор свыше 700 работ, в том числе более 80 книг и брошюр, опубликованных на ряде европейских языков в разных странах мира. Стоял у истоков создания в Москве и России различных украиноведческих организаций и обществ, в том числе Российской ассоциации украинистов, являлся ее вице-президентом. Один из инициаторов создания Международной ассоциации белорусистов (МАБ), многолетний ее вице-председатель и член Международного комитета МАБ. Имеет государственные, церковные и общественные награды Беларуси, Литвы, Польши и России.

Щавинская Лариса Леонидовна – культуролог, славист, специалист в области информатики и коммуникационных процессов, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Института славяноведения РАН, доцент, автор более 300 работ, в том числе свыше 40 книг и брошюр, опубликованных на ряде европейских языков в разных странах мира. Значительная часть исследований посвящена истории украинской культуры и белорусско-русско-украинскому культурному взаимодействию. Член Международного комитета МАБ. Награждена медалью св.Евфросинии Полоцкой (Беларусь) и Наградой им. князя Константина Острожского (Польша).